

Bistrița – România



Beszterec-Bistritz

Lütkep – Totulansieb



Bistrița, orașul pasajelor (Bistrita, the city of passageways)

Municipiul Bistrita este cel mai nordic burg medieval al României, fondat în sec. al XII-lea de coloniștii germani veniți în Transilvania de pe văile Moselei și Luxemburgului. Inițial localitatea s-a numit Nosa, probabil de la zona din care proveneau primii fondatori. Ținutul Bistriței se numește și acum în limba germană Nosnerland.

În anul 1264 un document emis de Papa Urban al IV-lea consemnează pentru prima dată denumirea de BISTRICHE.

1352 – Regele Ludovic de Anjou acordă Bistriței titlul de “oraș liber regal” – autonomie economică, juridică și politică, inclusiv dreptul de a avea un blazon.

Orașul Bistrita este numit “orasul pasajelor” deoarece zona veche are 22 de stradute înguste peste care se întind arcuri și bolti medievale..

Bistrita is Romania's northernmost medieval borough, founded in the 12th century by the German colonists coming from Mosel and Luxemburg Valleys. The place was initially called Nosa, probably in the memory of the area to which its founders belonged. Nowadays the county is still called Nosnerland in German.

In 1264 a document issued by Pope Urban IV first mentioned the name of the town as BISTRICHE.

In 1352, King Louis of Anjou declared Bistrita a “free royal town” and recognized the right to economical, judicial and political autonomy, including that of having its own armorial bearings.

Bistrita is known as a town of passageways because the old town still has 22 narrow streets overlooked by medieval arcades and vaults.



Ansamblul Sugălete (The Sugalete Ensemble)



În anul 1465 cele 22 de bresle ale orașului reușesc să fortifice orașul cu ziduri de piatră de până la 10 m înălțime și 1,5 m lățime. Exteriorul zidurilor este dublat de un șanț cu apă care alimentau morile din întreg orașul.

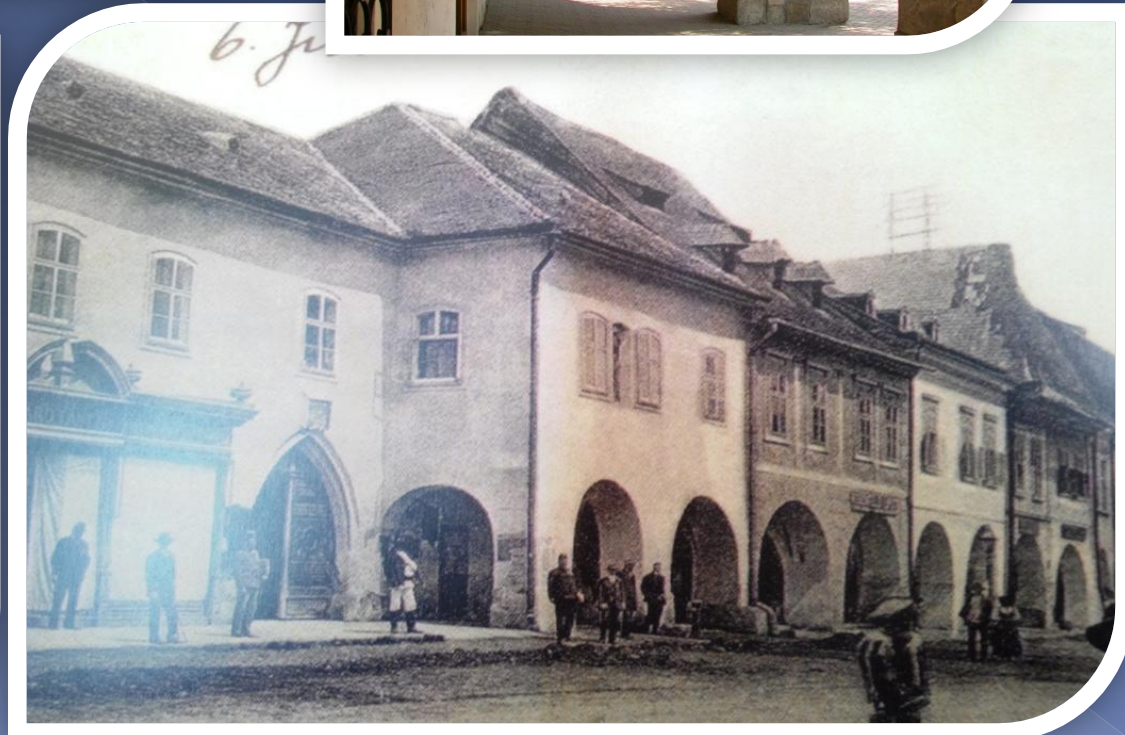
La adăpostul acestor ziduri bistritenii construiesc din 1480 în Piața Centrală unul din cele mai lungi ansambluri arhitecturale medievale din estul Europei , cu arcade la parter, numit Ansamblul Sugălete.

Între străzile largi care porneau din Piața Centrală și zidurile cetății au fost trasate străzi înguste, pietonale care azi se numesc simplu " pasaje". Centrul istoric al Bistriței păstrează 22 de pasaje , cel mai mare număr de pasaje în burgurile transilvane.

In 1465, the guilds of the town succeeded in fortifying 10 m tall and 1.5 m wide stone walls. At the exterior, these walls were fitted with a water ditch, also meant to supply water to the mills in town.

From 1480 onwards, in The Main Square, under the shelter of the fortress walls, the local people built one of Eastern Europe`s longest medieval architectural ensembles of arched ground-floor passageways- the so called Sugalete Ensemble.

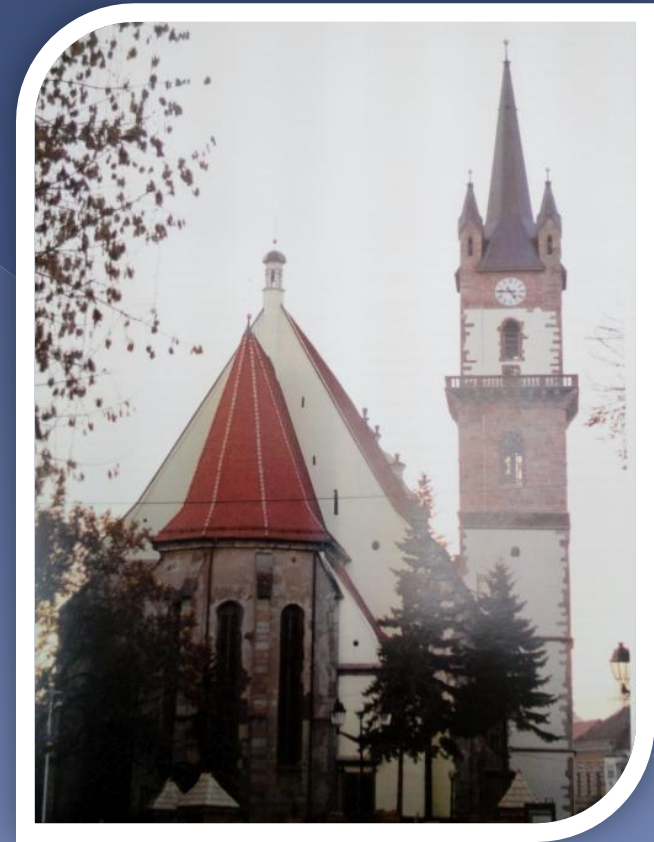
Between the large streets starting from The Main Square and the fortress walls, narrow, pedestrian passageways running along the town were made. Nowadays, they are simply called "passageways". The historical centre of the town still has 22 such passageways, the greatest number of them, like no other borough in Transylvania.



Biserica Evanghelică (The Evangelical Church)

Biserica Evanghelică este cel mai reprezentativ simbol arhitectural al oraşului. Construită din secolul al XIII-lea, în mai multe etape, biserica de tip hală, de mari dimensiuni, are cel mai înalt turn bisericesc din piatră din Transilvania – 76 m. Formele gotice ale bisericii sunt îmbrăcate în stilul Renaşterii de un meşter italian care a lucrat la Bistriţa în vremea lui Michelangelo.

The Evangelical Church is the most representative architectural symbol of the town. Built in stages from the 13th century onwards, its tower is the tallest stone church tower in Transylvania – 76 m. The Gothic forms of the church are arrayed with elements of Renaissance style by an Italian craftsman who worked in Bistrita by the time of Michelangelo.





Castelul Dracula (Dracula Castle)

Este vremea poștălioaanelor ce porneau din Piața Mică a orașului spre Sibiu, Cracovia sau Viena, pe drumuri istovitoare ce puteau dura zile în șir.

Cu diligența Bistriței , prin Pasul Bârgăului, se deplasa și Jonathan Harker, eroul lui Bram Stoker, pentru a se întâlni cu contele Dracula.

Astfel, legenda unui roman influențează real un ținut și o zonă în care frumusețea naturii îndeamnă la poveste.

It is the epoch of mail coaches setting off from the small square towards Sibiu, Keakow or Vienna, and reaching destinations after wearisome travels.

According to the legend, by coach too, that Bram Stoker`s hero, Jonathan Harker, traveled from Bistrita through Bargau Passage, to meet Count Dracula.

Thus, the legend of a novel real influenced a land and an area where the beauty of nature urges story.



Turnul Dogarilor (The Coopers` Tower)

Începând din sec. al XIX-lea sunt demolate cea mai mare parte a zidurilor orașului, iar dintre turnuri s-a mai păstrat doar Turnul Dogarilor.

Spiritul de toleranță și înțelegere domnește și acum la Bistrița, continuând o tradiție care îi conferă burgului un aer patriarhal, cu locuitori care se cunosc între ei și care transmit călătorului o liniște sufletească ce invită la șederi prelungite sau la reveniri nostalgice.

From the 19th century onwards, the old fortress was demolished except for the Coopers` Tower.

The spirit of tolerance, understanding and co-operation has been dominant, continuing a tradition which creates an idyllic atmosphere in a town where people know each other, an atmosphere that gives peace of mind and invites to long sejours and nostalgic returns.



Gimnaziul Evanghelic C.A.

Este cunoscut faptul că sașii au alocat educației și formării profesionale un loc de vârf în ierarhia valorilor societății. De aceea Gimnaziul Evanghelic C.A. – azi Colegiul Național “Liviu Rebreanu” – are o clădire monumentală; de aceea prima Școală Agricolă din Transilvania s-a înființat la Bistrița în urmă cu 140 de ani.

În anul 1565 s-a construit lângă Biserica Evanghelică o clădire pentru gimnaziul evanghelic.





Georg Fischer
(1843-1923)
Directorul
Gimnaziului Evanghelic
în anul 1910

GIMNAZIUL EVANGHELIC C.A.



Punerea pietrei de temelie
21 mai 1908



Friedrich Kramer
(1840-1911)
Preotul
Bisericii Evanghelice
în anul 1910

Învățământul german din Bistrița a fost organizat din sec. al XIV-lea, când a fost atestată o școală latină în oraș. Limba de predare a fost exclusiv germană până în anul 1944, cu excepția începutului când a fost limba latină. Vechiul gimnaziu Evanghelic și-a avut inițial sediul în Piața Centrală, vizavi de vechea Primărie. Această clădire a fost demolată și înlocuită cu una nouă, inaugurată în anul 1833. Aici în perioada 1910 – 1935 a funcționat Liceul Evanghelic de Fete.

În anul 1892 prăsbiteriul evanghelic hotărăște construirea unui nou edificiu care să corespundă unui învățământ modern. După cumpărarea terenului și strângerea de fonduri prin grija preotului evanghelic F. Kramer și a directorului Georg Fischer, în aprilie 1908 are loc punerea festivă a pietrei de temelie.

Noua clădire a fost construită după planurile arhitectului vienez Paul Brang.

Cornerstone laying ceremony 21 May 1908

The German education in Bistrița was established in the 14th century and teaching, excepting the early years, was exclusively in German until 1944. The Evangelical Gymnasium was originally located in the Main Square opposite the former Town Hall. Later the building was demolished, rebuilt and the school was reopened in 1833.

In 1892 the Evangelical presbytery decided to construct another building to meet the requirements of a modernized education. After purchasing an area of land and raising funds coordinated by the Evangelical priest F. Kramer and the school principal Georg Fischer, the cornerstone for the new school was laid in April 1908.

The building was designed by the Viennese architect Paul Brang.



**GIMNAZIUL EVANGHELIC C.A.
EVANGHELISCHES DEUTSCHES GYMNASIUM
1910 - 1911**

Noua clădire a Gimnaziului Evanghelic C.A. (azi Colegiul Național "Liviu Rebreanu") a fost construită în numai doi ani, pe Aleea Măcelarilor (azi B.dul Republicii nr.8) între anii 1908 – 1910.

În ziua de 8 septembrie 1910, la ora 8 dimineața, profesorii și elevii și-au luat rămas bun de la vechiul gimnaziu.

A urmat o procesiune, în marș festiv, prin Pasajul Porții Măcelarilor (str. Spiru Haret) spre noua clădire, unde au început cursurile. Inaugurarea acesteia a fost amânată cu un an și realizată la 11 septembrie 1911 în prezența episcopului evanghelic C.A. din Sibiu, dr. Friedrich Teutsch.

Deil 1910!



"Dorința ca ziua de dare în folosință a noii clădiri, să fie o zi festivă, s-a împlinit: a fost o zi festiva în adevăratul sens al cuvântului și de neuitat pentru toți cei care au participat. Au fost prezenți printre alții reprezentanți ai Gimnaziului Grăniceresc Năsăud, ai Gimnaziului de Stat Dej, ai Gimnaziului Superior Sibiu ca și ai celor din Mediaș, Sighișoara și Reghin, Festivitatea a început dimineața și s-a încheiat la amiază cu masa festivă la care au participat peste 300 de invitați"

(din nr.42 al Ziarului local de Bistrita)

**Evangelical A.C. Gymnasium
Evangelisches Deutsches
Gymnasium
1910-1911**

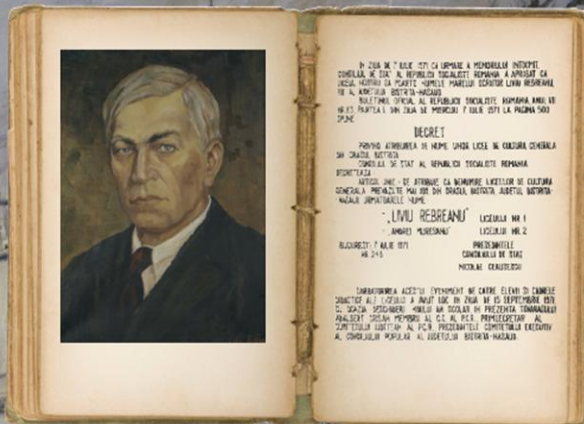
The new building of the Evangelical A.C. Gymnasium (Liviu Rebreanu Natinal College) was built in only two years, between 1908 and 1910 on Butcher's Alley (8, Republicii Bulevard).

On 8 September 1910 at 8 o'clock in the morning the teachers and students bid farewell to the old school building as they marched towards the new one through the Butcher's Gate Passage (Spiru Haret Street).

The official inauguration took place a year later on 11 September 1911 in the presence of the Evangelical C.A. bishop from Sibiu, dr. Friedrich Teutsch.

FROM THE EVANGELICAL C.A. GYMNASIUM TO “LIVIU REBREANU” NATIONAL COLLEGE

NUMELE DEVENIND RENUME



1910 - 1945: Gimnaziul Evanghelic CA
1945 - 1948: Liceul de băieți - cu predare în limba română
1948 - 1965: Școala Medică Mixtă Bistrița
1965 - 1971: Liceul Real - Uman nr.1 Bistrița
1971 - 1990: Liceul de Matematică - Fizică „Liviu Rebreanu” Bistrița
1991 - 1999: Liceul Teoretic „Liviu Rebreanu” Bistrița
1999 - : Colegiul Național „Liviu Rebreanu” Bistrița



1910-1945

Evangelical C.A. Gymnasium

1945-1948

All-boys high school –studies in Romanian

1948-1965

Mixed Middle School

1965-1971

Sciences and Humanities High School no.1
Bistrița

1971-1991

Liviu Rebreanu Mathematics- Physics High
School, Bistrița

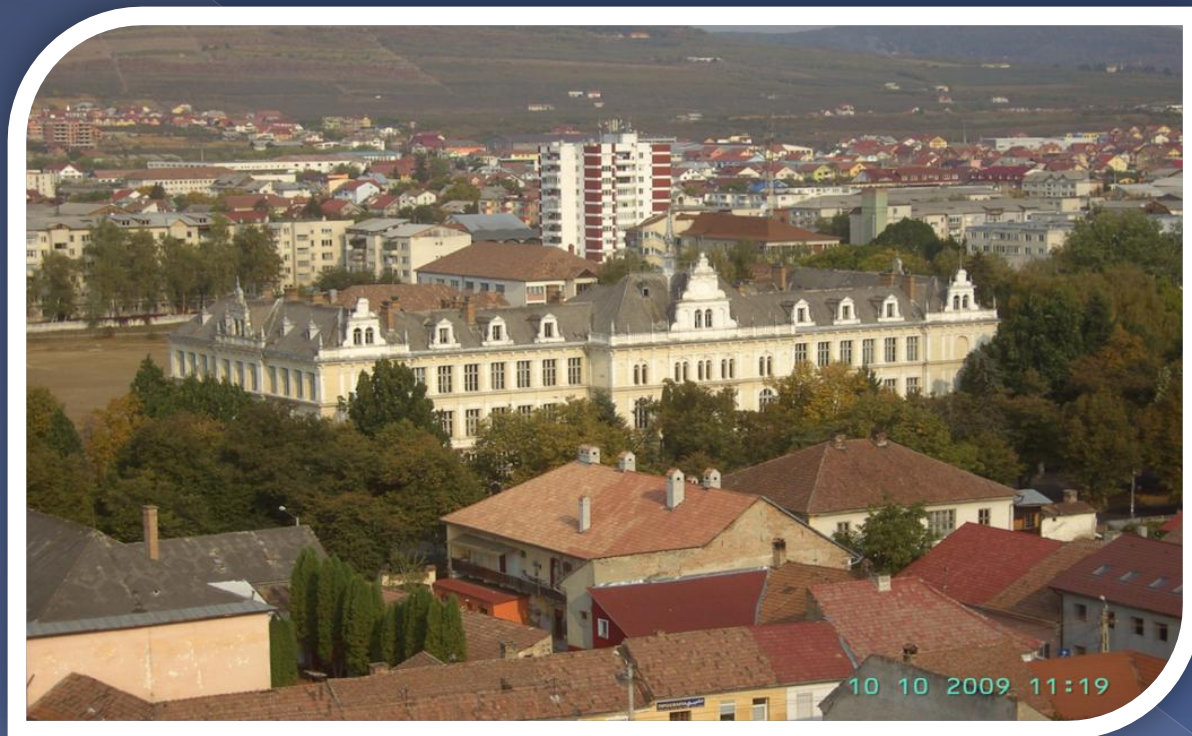
1991-1999

Liviu Rebreanu Theoretical High School, Bistrița

1999- present

Liviu Rebreanu National College Bistrița

1999- Colegiul Național "Liviu Rebreanu" Bistrița



Liviu Rebreanu National College
8, Republicii Bulevard, 420057, Bistrița
Phone.: +40263231112
Web: www.cnlr.ro
E-mail: rebreanu@cnlr.ro

COLLEGE OFFER

Primary school:

*19 classes,
of which 5 classes
at the German
department*



COLLEGE OFFER

Middle school:



*14 classes,
of which
4 classes
at the
German
department*



COLLEGE OFFER

High school:

32 classes,
of which
4 classes
at the
German
department



Specialisations:

Science classes:

- Mathematics-Informatics: 2 classes
- Natural sciences-English bilingual: 1 class
- Natural sciences: 1 class
- Natural sciences: 1 German class

Humanistic classes:

- Social sciences-English bilingual: 1 class
- Philology: 2 classes



Educational Programmes and Partnerships -Language certificates-

Cambridge English
Advanced and First
Certificate in
English
(FCE,CAE)



Diplôme d'études
en langue
française
(DELF)



Deutsches
Sprachdiplom
(DSD)

Educational Programmes and Partnerships -Bilateral Partnerships -

Germany:

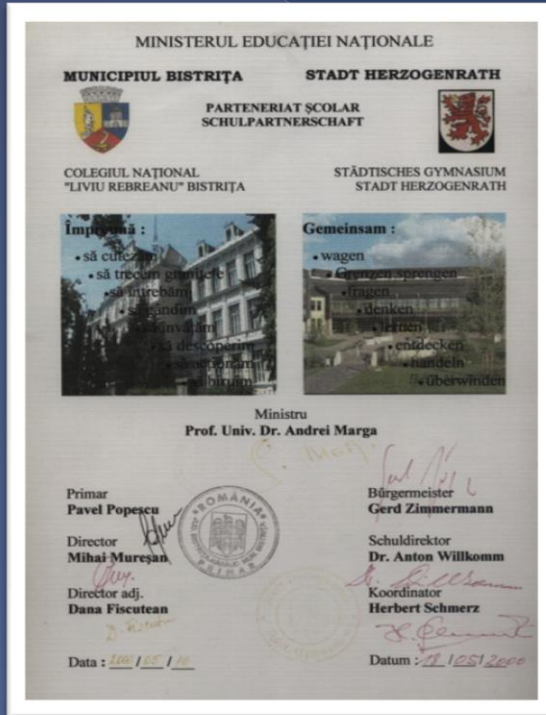
Städtisches Gymnasium Herzogenrath
and Celtis - Gymnasium Schweinfurt

France:

Lycée Duplex Landrecies

ERASMUS+

“UNESCO Heritage”



ERASMUS+ : “UNESCO Heritage”

Project team

Alina Gîmbuță
(coordonator)



Constantin Rus
(director CNLR)



Dalia Chira



Dorina Manta



Doina Petrean

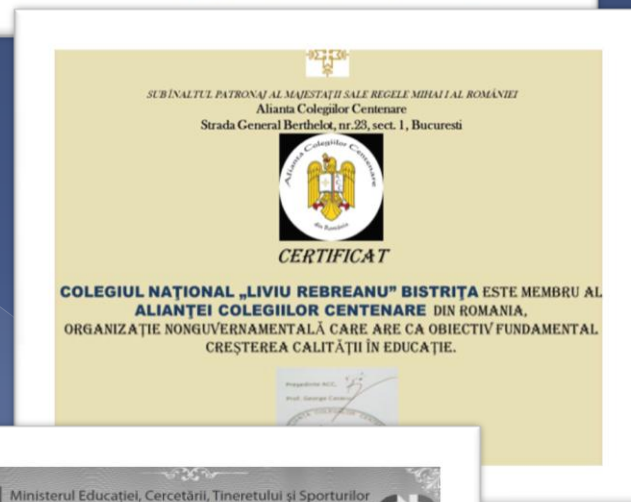
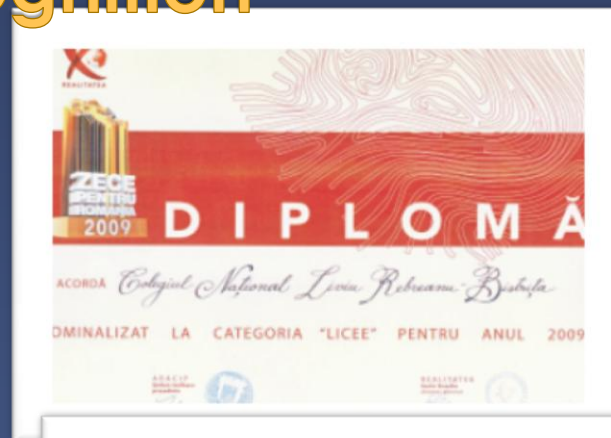


Georgeta Marosi Helena Schuster



Educational Programmes and Partnerships -Evidence of Recognition -

- European school
- Member of the Centennial College Alliance
- Deutsches Sprachdiplom(DSD) school
- Schulen: Partner der Zukunft (PASCH) school
- Excellence in Education certificates
- The Romanian Agency for Quality Assurance in School Education has ranked Liviu Rebreanu National College among the Top 10 Best High Schools in the country



School Competitions

Mathematics with fun – National mathematics competition

TOP FIZ – Regional physics competition

Once upon a time – International visual arts competition



Recognitions and Rewards

Awards at National and International Olympiads 2011-2014

1st prize: 6

2nd prize: 5

3rd prize: 4

Mentions: 36

Special prizes: 10

Gold medals: 9

Silver medals: 3

Bronze medals: 4



Olympiads and International Competitions

Ioana Mihaela Vancea
(Romanian language)

- 2nd prize 2011
- 2nd prize 2012



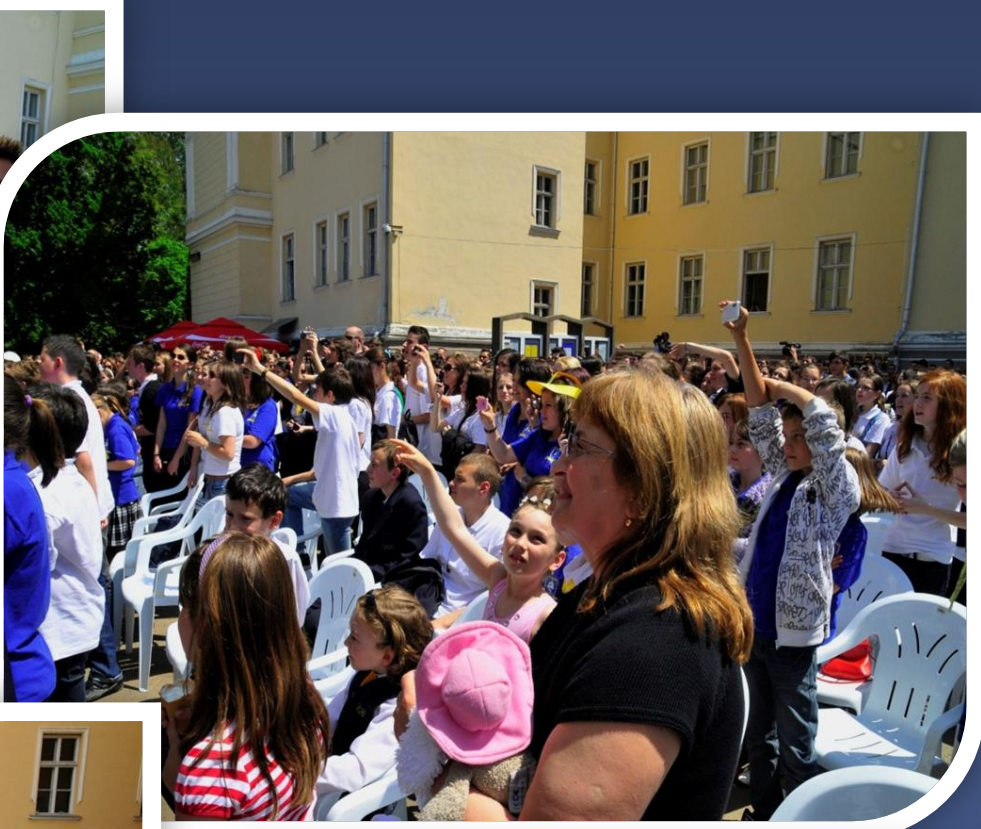
Rares Darius Buhai
(Informatics)

- Gold medal- IOI Italy 2012
- Gold medal – Balkan Olympiad in Informatics, Serbia 2012
- Gold medal –Yakutsk, Russia 2012
- Gold medal- IOI Australia 2013
- Gold medal - Balkan Olympiad in Informatics, Bosnia Herzegovina 2013
- Gold medal – Yakutsk, Russia 2013
- Gold medal – IOI Taipei, Taiwan 2014
- Gold medal – CEOI Jena, Germany 2014
- Qualified for Balkan Olympiad in Informatics Shumen, Bulgaria 2014

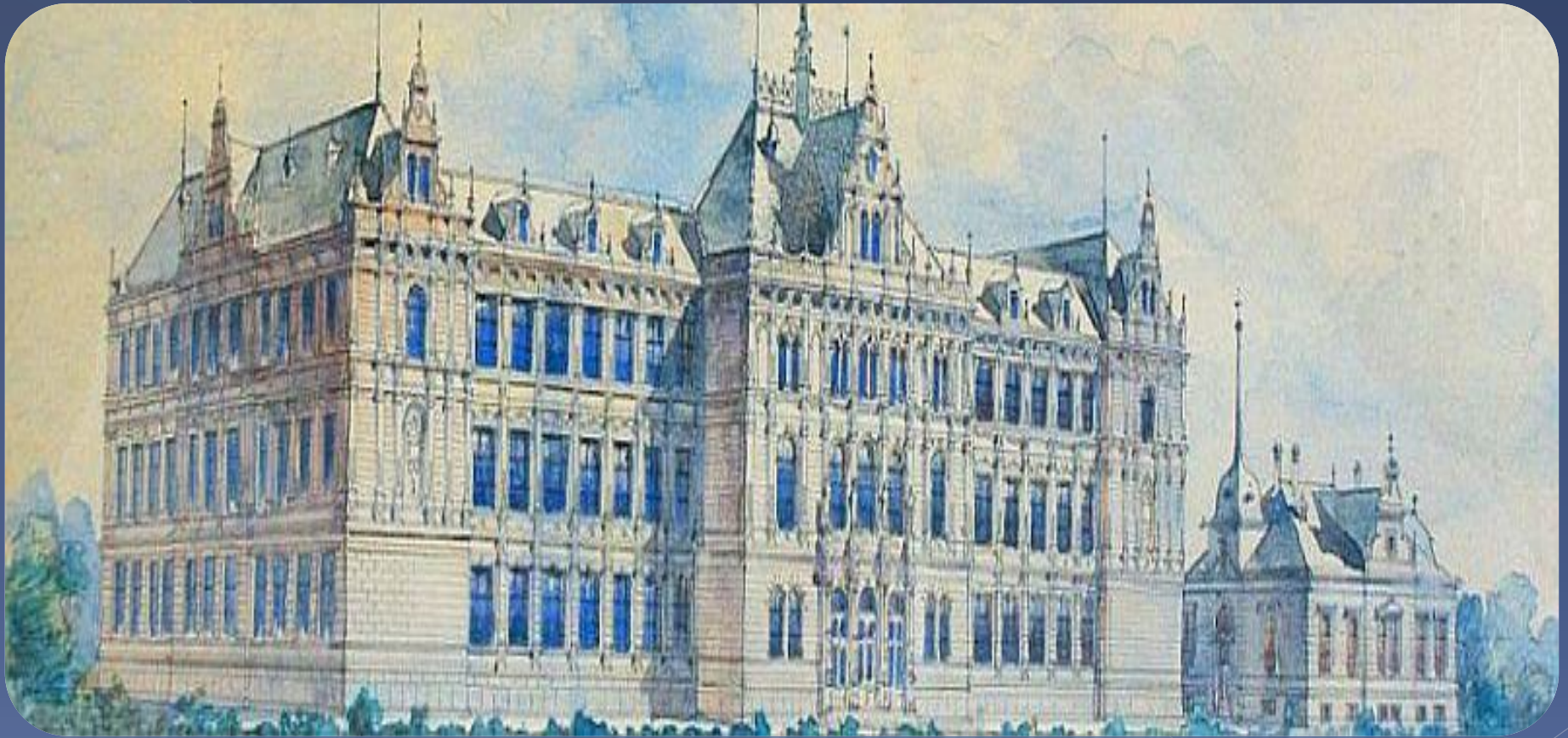


CNLR – CENTENARY SCHOOL









This presentation was prepared as part of students documentation and learning activities, in the context of the program Erasmus+ School Key Action 2 — Cooperation for innovation and the exchange of good practices -Strategic partnerships in the field of education, training and youth.

Name of the project: UNESCO Heritage. Erasmus + 2014-2016
Code:2014-1-RO01- KA201-002437_6



This material do not reflect
U.E. opinion